

B1.26 Passer un examen



- Parlez d'un examen que vous avez passé ou que vous allez passer
- Discutez de vos notes et résultats
- Parlez des différents types d'examen

Les notes	<i>(I voti)</i>	Avoir un test écrit	<i>(Avere un test scritto)</i>
Le résultat	<i>(Il risultato)</i>	Réussir	<i>(Passare (superare))</i>
L'exercice	<i>(L'esercizio)</i>	Rater un examen oral	<i>(Bocciare a un esame orale)</i>
La convocation	<i>(La convocazione)</i>	Valider l'année	<i>(Validare l'anno)</i>
L'accréditation	<i>(L'accreditamento)</i>	Redoubler	<i>(Ripetere l'anno)</i>
La révision	<i>(La revisione)</i>	Mettre en relation	<i>(Mettere in relazione)</i>
La partie théorique	<i>(La parte teorica)</i>	Comparer	<i>(Confrontare)</i>
La partie pratique	<i>(La parte pratica)</i>	Corriger une rédaction	<i>(Correggere una redazione)</i>
Savoir	<i>(Sapere)</i>	Rattraper	<i>(Recuperare)</i>
Apprendre par cœur	<i>(Imparare a memoria)</i>	Échouer à	<i>(Fallire a)</i>
Oublier	<i>(Dimenticare)</i>	La partie théorique	<i>(La parte teorica)</i>
Passer un contrôle	<i>(Sostenere una verifica)</i>	La partie pratique	<i>(La parte pratica)</i>

1. Grammatica: Il trapassato prossimo: uso



Il trapassato prossimo esprime un'azione che si è svolta prima di un'altra azione passata. Esempio: «j'avais mangé», «il avait étudié».

1. Si usa il trapassato prossimo per parlare di fatti, situazioni e azioni secondarie che hanno avuto luogo prima dell'azione principale.
2. Le due azioni possono essere collegate dal punto di vista del tempo oppure da una causa.
3. Si trova spesso il trapassato prossimo dopo proposizioni complete (discorso indiretto), relative e ipotetiche con "si", al passé composé o al passé simple.

Action	Exemple (Esempio)
Temps (Tempo)	Il s'était endormi quand le contrôle a débuté. <i>(Si era addormentato quando la verifica è iniziata.)</i>
Cause (Causa)	Tu as raté l'examen parce que tu n'avais pas révisé . <i>(Hai fallito l'esame perché non avevi ripassato.)</i>
Discours indirect au passé (Discorso indiretto al passato)	Il a dit qu'il avait réussi . <i>(Ha detto che aveva superato.)</i>
Proposition relative (Proposizione relativa)	Il retrouva le livre qu'il avait perdu . <i>(Ritrovò il libro che aveva perso.)</i>
Hypothèse (Ipotesi)	Si j'étais venu à l'examen, je n'aurais pas redoublé. <i>(Se fossi venuto all'esame, non sarei stato bocciato.)</i>

Quando due azioni si susseguono immediatamente, si usa il passé composé. Esempio: Quand je suis rentré, j'ai révisé mes leçons.

Alla forma negativa, bisogna rispettare l'ordine delle parole: Sujet + n' + auxiliaire + pas + participe passé. Exemple Je **n'**avais **pas** commencé les cours.

1. Quand l'examineur est entré, nous _____ déjà commencé la partie théorique. *(Quando l'esaminatore è entrato, avevamo già iniziato la parte teorica.)*
 a. avions b. avions déjà c. avons d. étions
2. J'ai eu une mauvaise note parce que je _____ relu ma rédaction. *(Ho preso un brutto voto perché non avevo riletto il mio tema.)*
 a. n'avais b. n'avais pas c. n'ai pas d. ne n'avais pas

1. avions 2. n'avais pas

Riscrivi le frasi

1. Quand je suis arrivé au bureau, mon collègue (partir) depuis dix minutes.

(Quando sono arrivato in ufficio, il mio collega era partito da dieci minuti.)

2. Elle était stressée parce qu'elle (oublier) ses documents.

(Era stressata perché aveva dimenticato i suoi documenti.)

3. Il a dit qu'il (envoyer) le mail la veille.

(Ha detto che aveva inviato l'email il giorno prima.)

2. Esercizi



1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|-----------------------|--|
| a. la convocation | 1. La note ou le verdict obtenu après un examen; tu l'avais attendu pendant des jours. |
| b. la révision | 2. Document officiel indiquant la date, l'heure et le lieu de l'examen. |
| c. apprendre par cœur | 3. Mémoriser un texte ou des informations sans forcément les expliquer. |
| d. rattraper | 4. Repasser une épreuve qu'on avait ratée pour valider l'année. |
| e. le résultat | 5. Travail de préparation: tu avais relu tes cours avant le contrôle. |

a-2 b-5 c-3 d-4 e-1

2. Convocazione e risultati - sessione di certificazione

Compila gli spazi vuoti: identité, notes, convocation, résultats, épreuve, rattrapage, pratique, révisé

Service Certifications - Informations aux candidats

La (1) _____ pour la session de juin est disponible dans votre espace en ligne. Le jour J, prévoyez une pièce d' (2) _____ et arrivez 30 minutes avant l' (3) _____. L'examen comprend une partie théorique et une partie (4) _____ sur ordinateur. En cas d'absence justifiée, vous pourrez demander une nouvelle date.

Les (5) _____ seront publiés sous dix jours. Chaque candidat reçoit ses (6) _____ et une correction commentée de la rédaction. Si vous avez échoué à l'oral, vous pouvez vous inscrire au (7) _____. Plusieurs candidats ont expliqué qu'ils avaient oublié des points parce qu'ils n'avaient pas assez (8) _____.

Servizio Certificazioni - Informazioni ai candidati

La convocazione per la sessione di giugno è disponibile nel vostro spazio online. Il giorno dell'esame, portate un documento d'identità e arrivate 30 minuti prima della prova. L'esame comprende una parte teorica (QCM) e una parte pratica al computer. In caso di assenza giustificata, potrete richiedere una nuova data.

I risultati saranno pubblicati entro dieci giorni. Ogni candidato riceve i propri voti e una correzione commentata della prova scritta. Se avete fallito l'orale, potete iscrivervi alla sessione di recupero. Diversi candidati hanno spiegato che avevano dimenticato dei punti perché non avevano ripassato abbastanza.

(1) convocation, (2) identité, (3) épreuve, (4) pratique, (5) résultats, (6) notes, (7) rattrapage, (8) révisé

1. Quelles sont les étapes importantes entre la convocation et la publication des résultats, et que peut faire un candidat s'il échoue à l'oral ?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

L'examen permet de valider son année et d'obtenir une accréditation liée à son service.

Vero Falso

Elle a appris tout par cœur et ne s'inquiète pas du tout.

Si elle échoue, elle pourra repasser l'examen en juin.



4. Scegli la soluzione corretta

1. Quand je suis arrivé au centre d'examen, j'_____ déjà _____ par cœur les formules pour la partie théorique. *(Quando sono arrivato al centro d'esame, avevo già imparato a memoria le formule per la parte teorica.)*
a. ai / appris b. étais / appris c. avais / appris
d. avais / apprendre
2. Le surveillant a annoncé le début du test écrit, mais nous _____ déjà _____ la partie pratique la veille. *(Il sorvegliante ha annunciato l'inizio della prova scritta, ma avevamo sostenuto la parte pratica il giorno prima.)*
a. avons / passé b. avions / passer c. étions / passés
d. avions / passé
3. J'ai été déçu par le résultat, car j'_____ trop de temps sur la rédaction. *(Sono rimasto deluso dal risultato, perché avevo dedicato troppo tempo al tema.)*
a. avais passer b. passais c. ai passé d. avais passé
1. avais / appris 2. avions / passé 3. avais passé

5. Speaking: Roleplay

Candidate (Julie): *Bonjour Monsieur, je vous appelle parce que j'ai reçu mes résultats pour la certification et je ne comprends pas bien mes notes.*

(Buongiorno Signore, la chiamo perché ho ricevuto i miei risultati per la certificazione e non capisco bene i miei voti.)

Accueil centre d'examen (M. Bernard): *Bonjour Madame. Vous aviez une partie théorique et une partie pratique : votre partie théorique est validée, mais vous avez échoué à l'oral de la partie pratique.*

(Buongiorno Signora. Aveva una parte teorica e una parte pratica: la sua parte teorica è convalidata, ma ha fallito l'orale della parte pratica.)

Candidate (Julie): *Ah d'accord... Pourtant j'avais beaucoup révisé, j'avais appris certains points par cœur, mais le jour J j'ai oublié des éléments et j'ai raté des exercices.*

(Ah d'accordo... Eppure avevo ripassato molto, avevo imparato alcuni punti a memoria, ma il giorno X ho dimenticato degli elementi e ho sbagliato degli esercizi.)



Accueil centre d'examen (M. Bernard): *Ça arrive. Avec votre convocation, vous pouvez demander une session de rattrapage : vous repasserez seulement l'oral et un correcteur comparera votre nouvelle prestation à la grille d'évaluation.*
(Succede. Con la sua convocazione, può richiedere una sessione di recupero: rifarà solo l'orale e un correttore confronterà la sua nuova prestazione con la griglia di valutazione.)

Candidate (Julie): *Très bien, je vais m'inscrire au rattrapage : si je réussis, cela me donne bien l'accréditation, c'est ça ?*
(Molto bene, mi iscriverò al recupero: se lo supero, questo mi dà effettivamente l'accreditamento, giusto?)

1. Pourquoi Julie appelle-t-elle le centre d'examen et quel problème rencontre-t-elle avec ses résultats ?
-

6. Parlare / scrivere

Avant l'examen, j'avais révisé en... / J'avais obtenu une bonne note, donc j'ai réussi. / Le résultat a été..., parce que...

1. Parlez d'un examen que vous avez déjà passé : comment aviez-vous révisé et quel a été le résultat ?

2. Pour un examen important en France, préférez-vous la partie écrite ou la partie orale, et pourquoi ?

7. Email

Bonjour Camille,

Je t'écris suite au **contrôle** de vendredi (partie théorique + petit exercice pratique). Le **résultat** est correct à l'écrit (13/20), mais tu as **raté l'examen oral** (9/20). Ce n'est pas grave : tu peux **rattraper** l'oral la semaine prochaine.

Peux-tu me dire si mardi à 10h ou jeudi à 16h te convient ? Pense aussi à revoir la fiche « procédure » avant l'oral.

Bien à toi,

Nadia Leclerc

Responsable formation



Scrivi una risposta appropriata: *Merci pour votre message. J'ai bien noté que... / Je n'avais pas compris si... / Je voulais vérifier si... / Le créneau de ... me conviendrait-il pour rattraper l'oral ?*

Verbi importanti

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Apprendre (*imparare*)

Plus-que-parfait
avais appris
avais appris
avait appris
avions appris
aviez appris
avaient appris

Passer (*passare*)

Plus-que-parfait
étais passé
étais passé
était passé
étions passés
étiez passés
étaient passés